

The Syriac Galen Palimpsest Project: research methods and latest discoveries

Natalia Smelova and Naima Afif,
University of Manchester

A screenshot of a web browser displaying the website thedigitalwalters.org. The page title is "THE DIGITAL WALTERS". The main content is titled "PC.4, SYRIAC TROPARIA ACCOMPANYING THE ODES FOR WEEKDAYS, WITH AN IMPORTANT PALIMPSEST TEXT OF A SYRIAC TRANSLATION OF A GREEK MEDICAL WORK". Below the title is a bulleted list of metadata, followed by a note about cataloging and persistent URLs.

Home > Non-Walters Books

THE DIGITAL WALTERS

PC.4, SYRIAC TROPARIA ACCOMPANYING THE ODES FOR WEEKDAYS, WITH AN IMPORTANT PALIMPSEST TEXT OF A SYRIAC TRANSLATION OF A GREEK MEDICAL WORK

- Identifier: PC.4
- Date: 2013-06-28
- Creator: The Walters Art Museum (Baltimore/MD/USA)
- Format: text/html
- Description: These are images of Walters Ms. PC.4, Syriac Troparia accompanying the Odes for Weekdays, with an important palimpsest text of a Syriac translation of a Greek medical work, on parchment, 11th century CE
- Rights: Licensed for use under Creative Commons Attribution 3.0 Unported Access Rights, <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/legalcode>.
- Source: Walters Art Museum Ms. PC.4
- Title: Walters Ms. PC.4, Syriac Troparia accompanying the Odes for Weekdays, with an important palimpsest text of a Syriac translation of a Greek medical work
- Type: Collection
- Subject: Christian
- Subject: Codex
- Subject: Manuscript
- Subject: Turkey
- Subject: Palimpsest
- Subject: Syriac
- Subject: Liturgical
- Subject: Scientific -- Medical

Cataloging in process

PERSISTENT URLs (PURLS)

digitalgalen.net

primary digital resources **OPENN** available to everyone

Introduction - Technical Help - Collections

The Galen Syriac Palimpsest

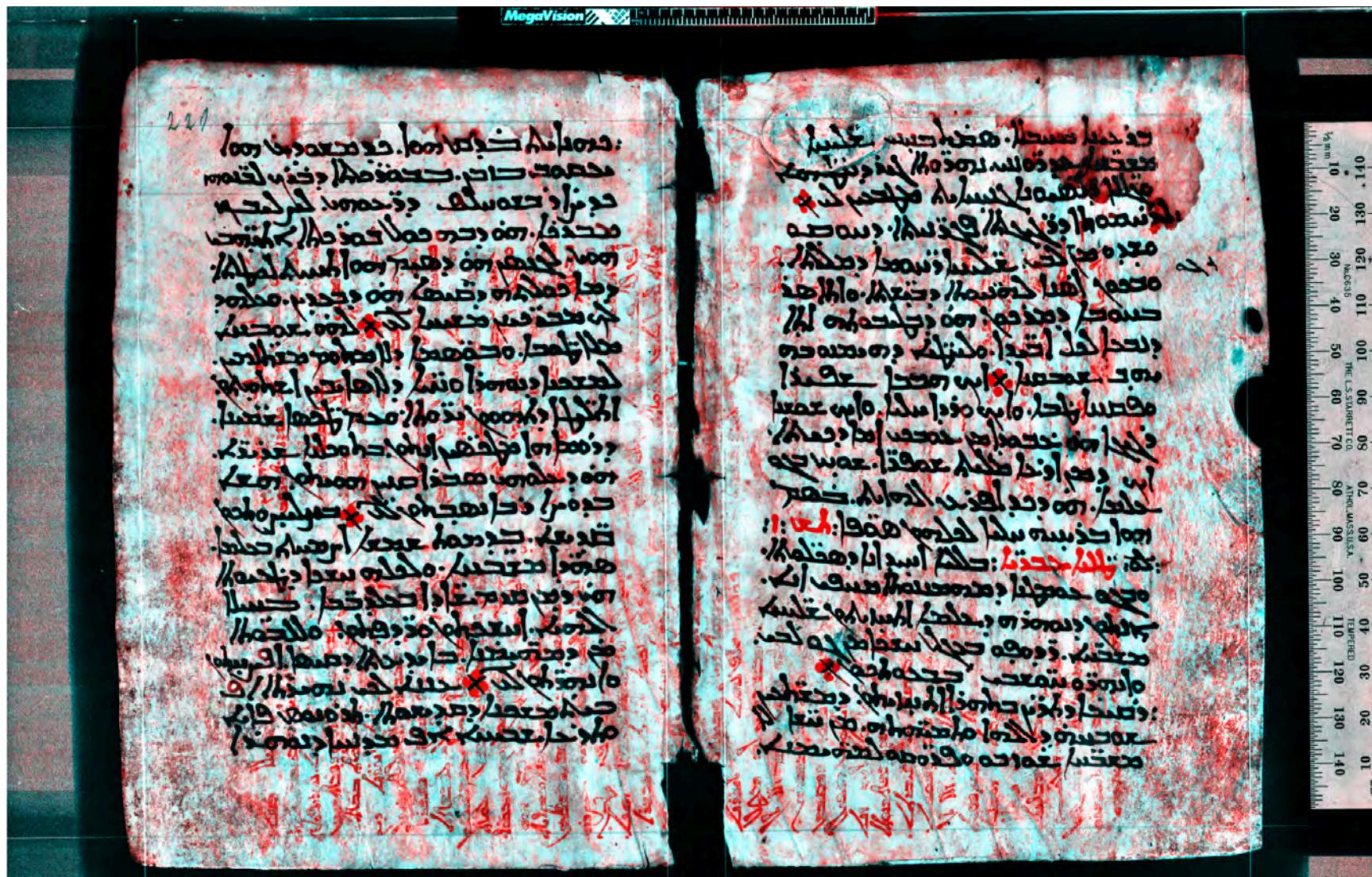
	Name	Last modified	Size
	0_ReadMe.html	2010-07-21 21:31	18K
	0_ReadMe.txt	2010-07-21 21:31	11K
	1_FileList.html	2010-07-21 22:37	2.0M
	1_FileList.txt	2010-07-21 22:34	683K
	Data/	2016-04-29 16:26	-
	Documents/	2010-07-09 11:43	-
	ResearchContrib/	2010-07-19 14:46	-
	Supplemental/	2010-07-08 13:51	-
	Support/	2010-07-09 14:44	-

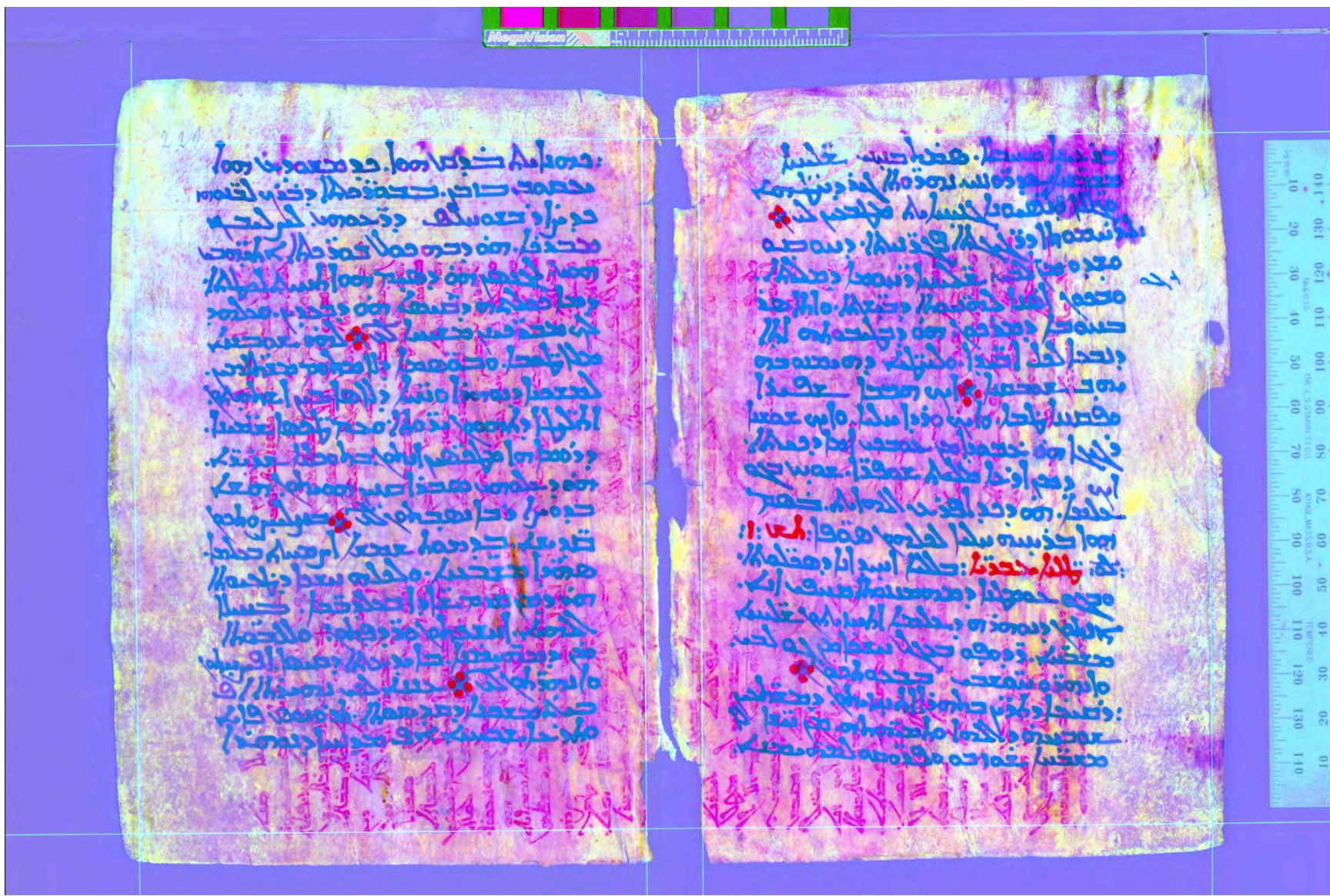


SGP, fol. 214v-221r (Book VIII), pseudo-color
<http://digitalgalen.net/Data/214v-221r/>
214v-221r_A_pseudo_CFUB-0735.tif

MANCHESTER
1824

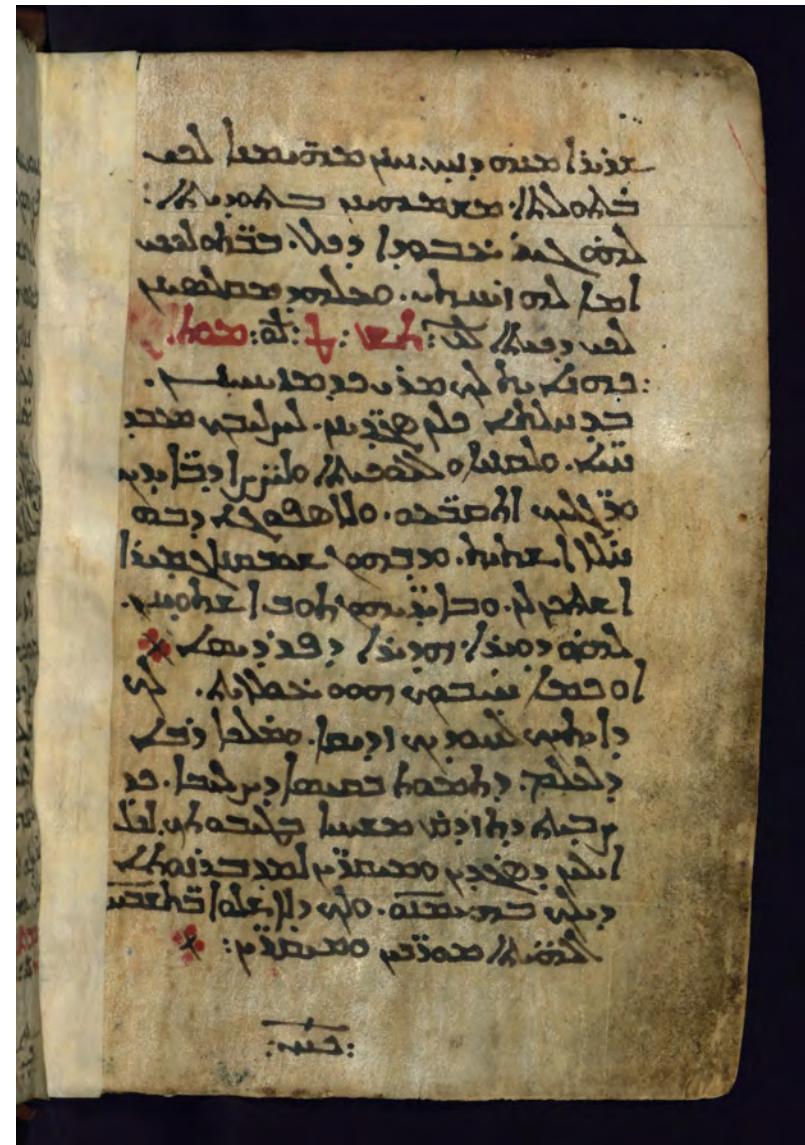
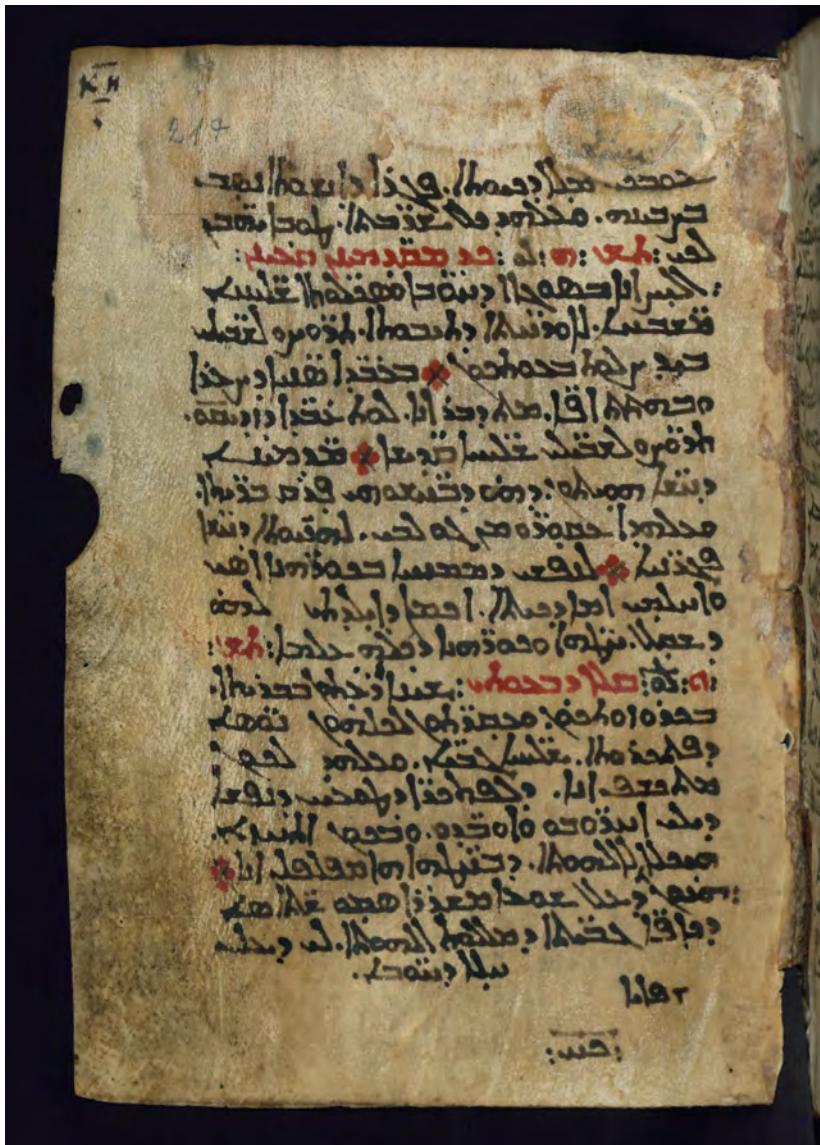
The University of Manchester





SGP, fols. 214r and 221v (before disbinding)

<http://www.thedigitalwalters.org/Data/OtherCollections/html/PC4/>



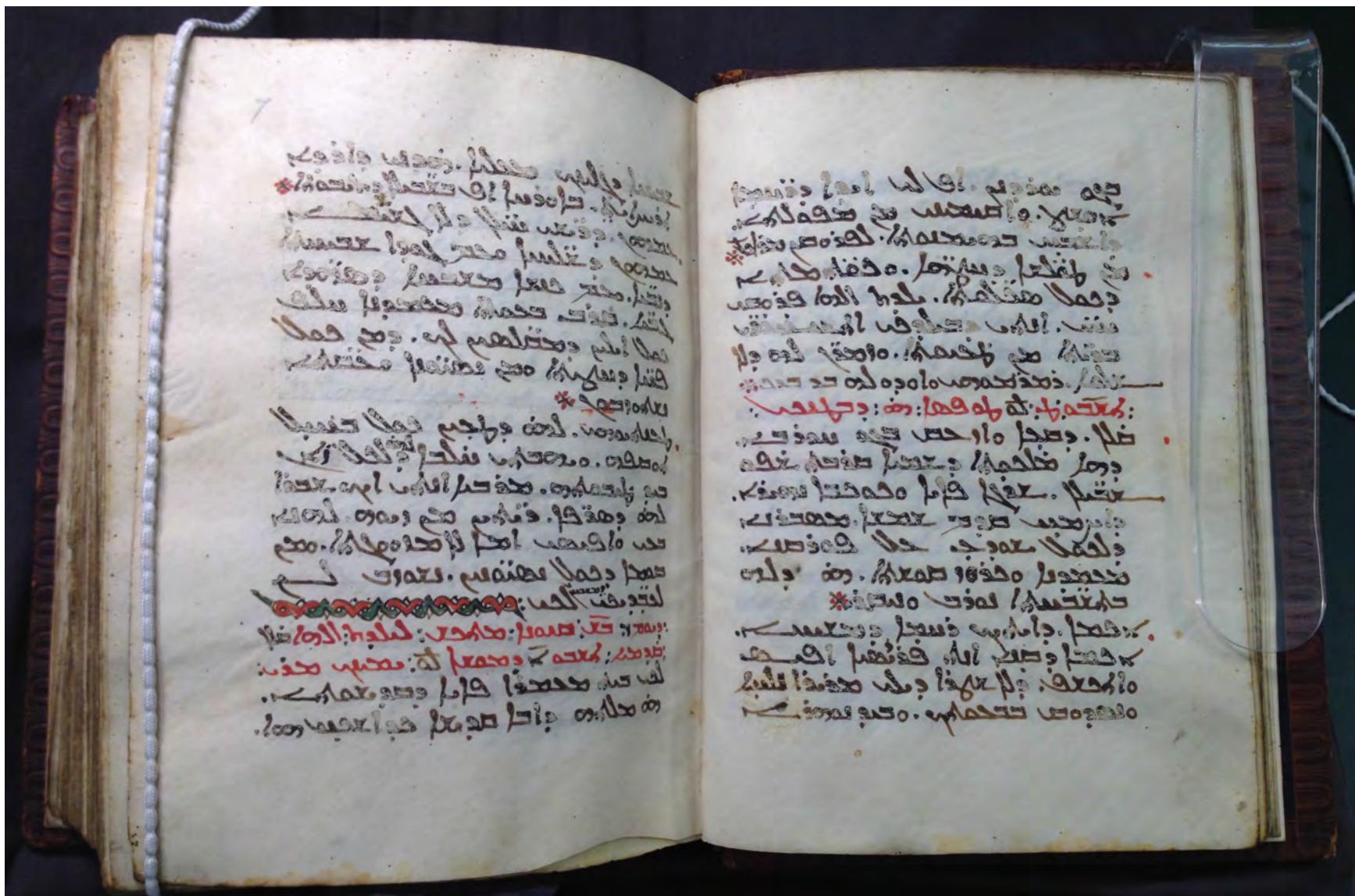
SGP, fol. 214r-221v (disbound)

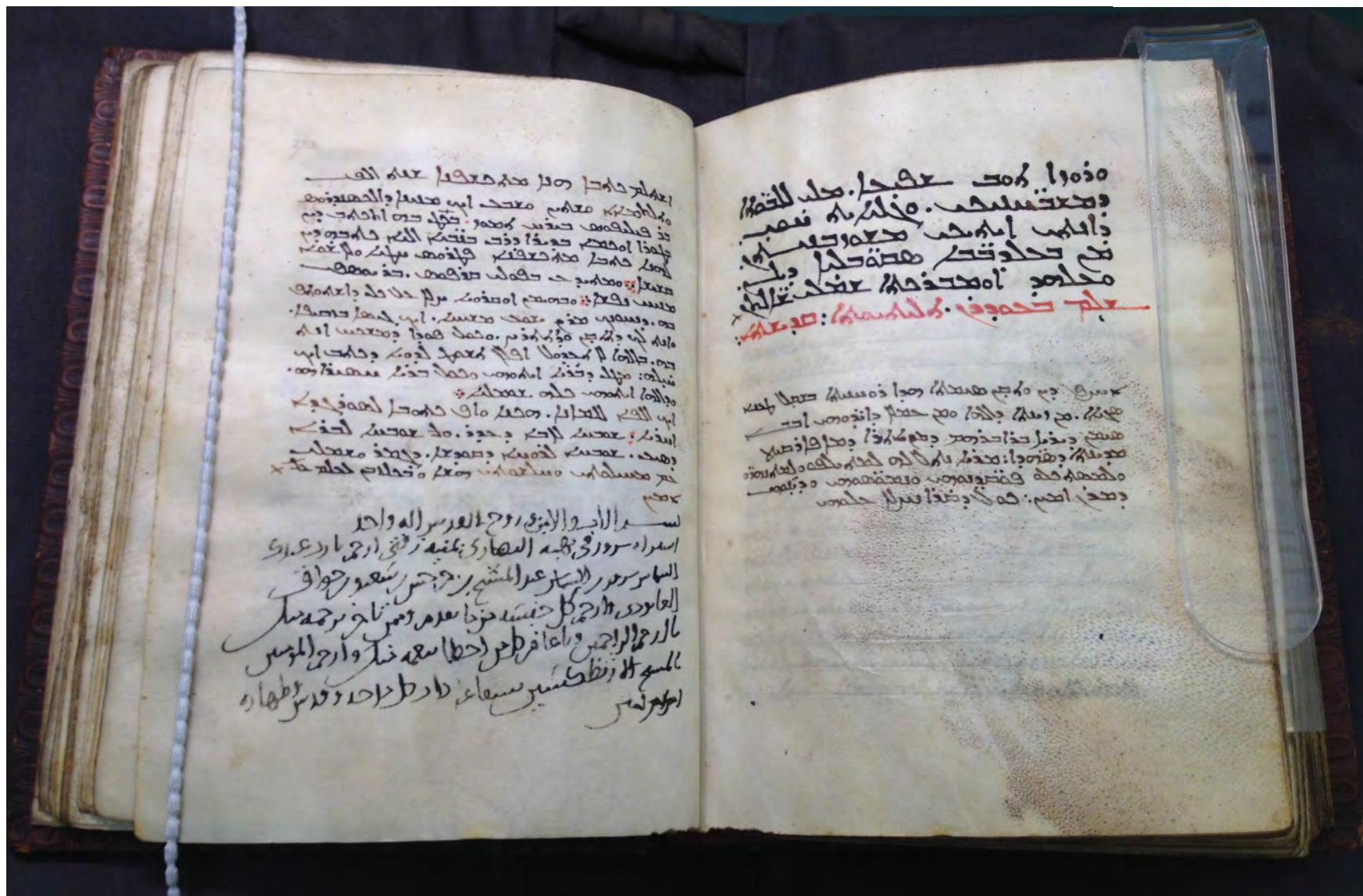
http://digitalgalen.net/Data/214r-221v/214r-221v_B_color.tif

MANCHESTER
1824

The University of Manchester

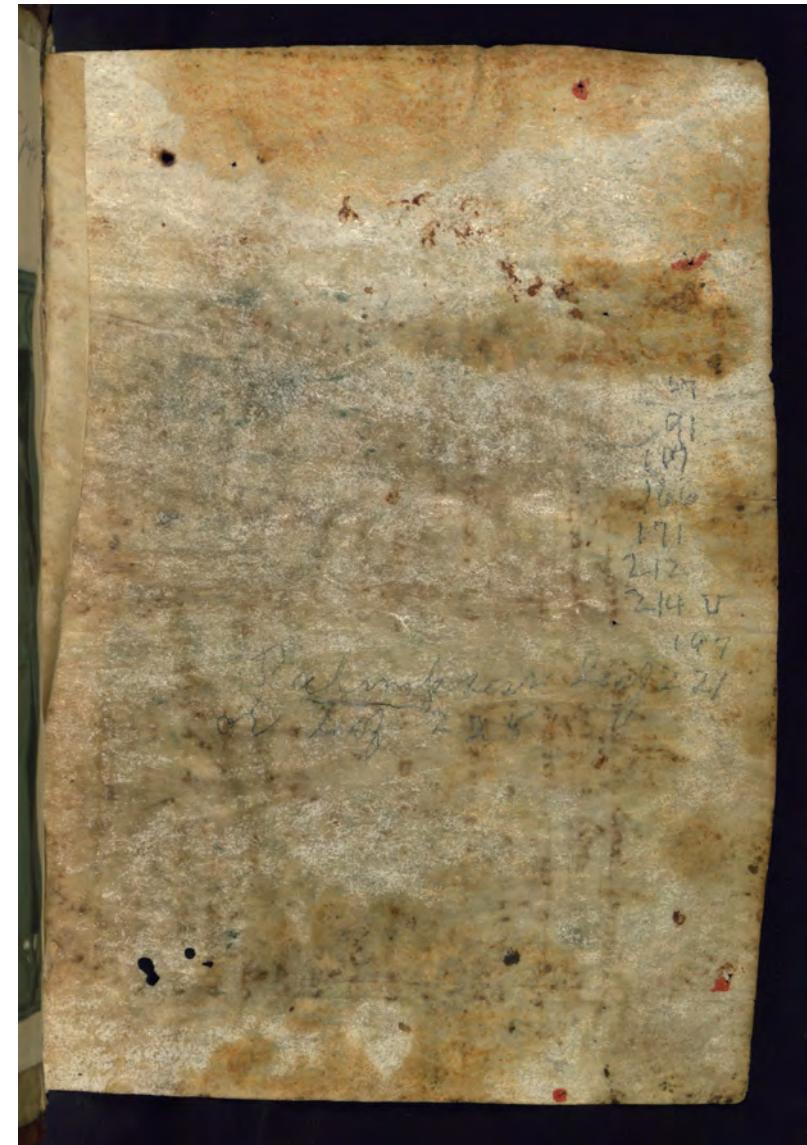
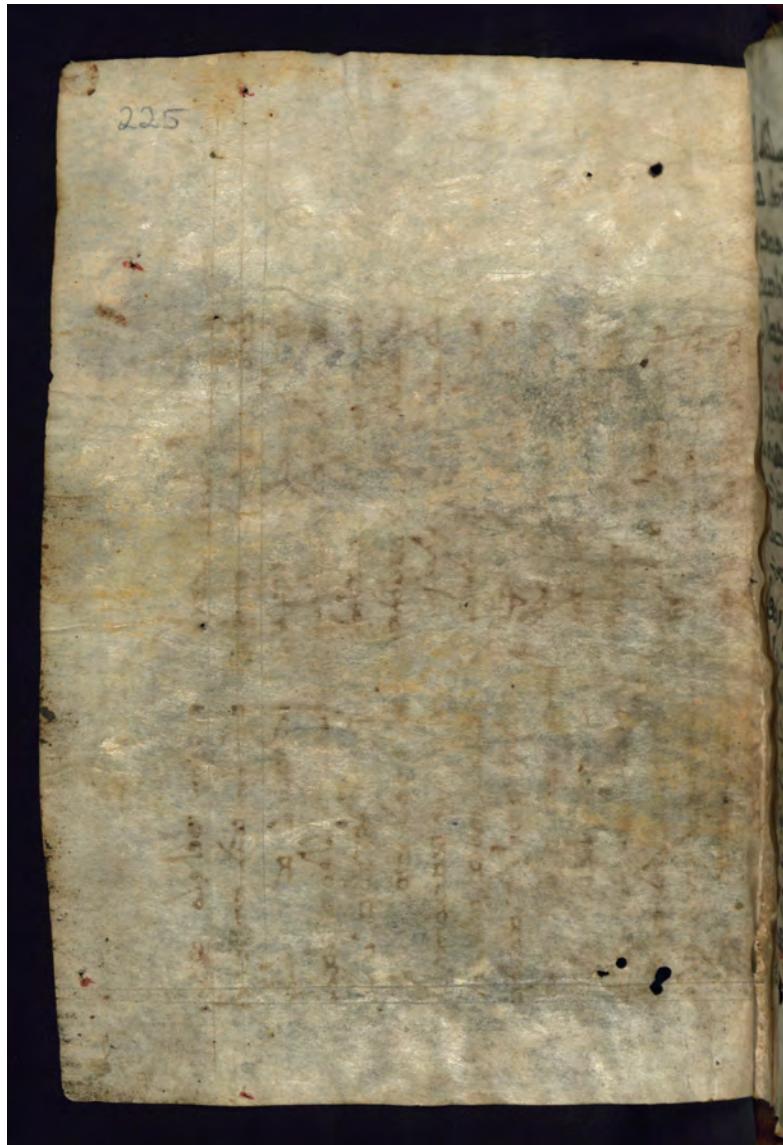


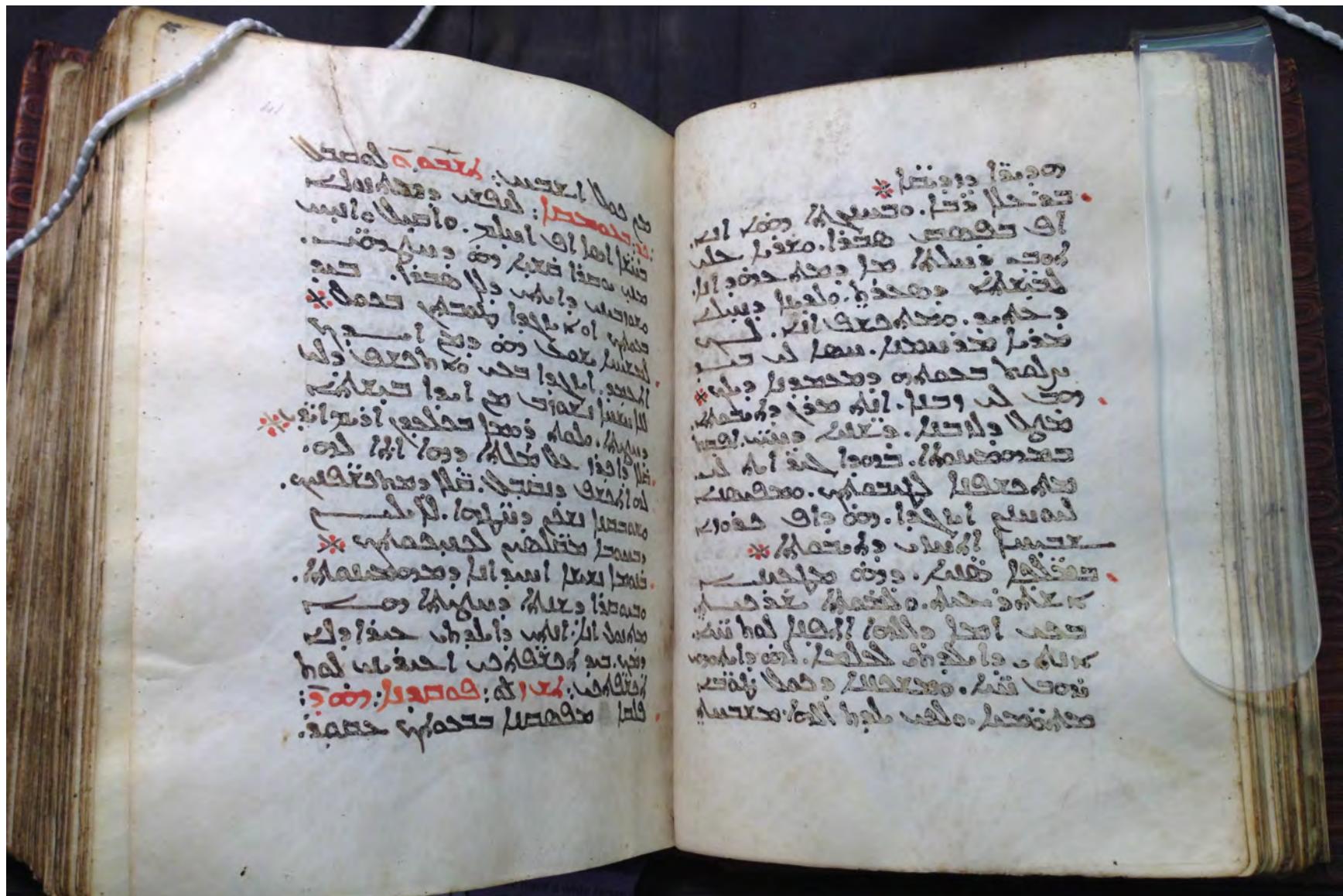


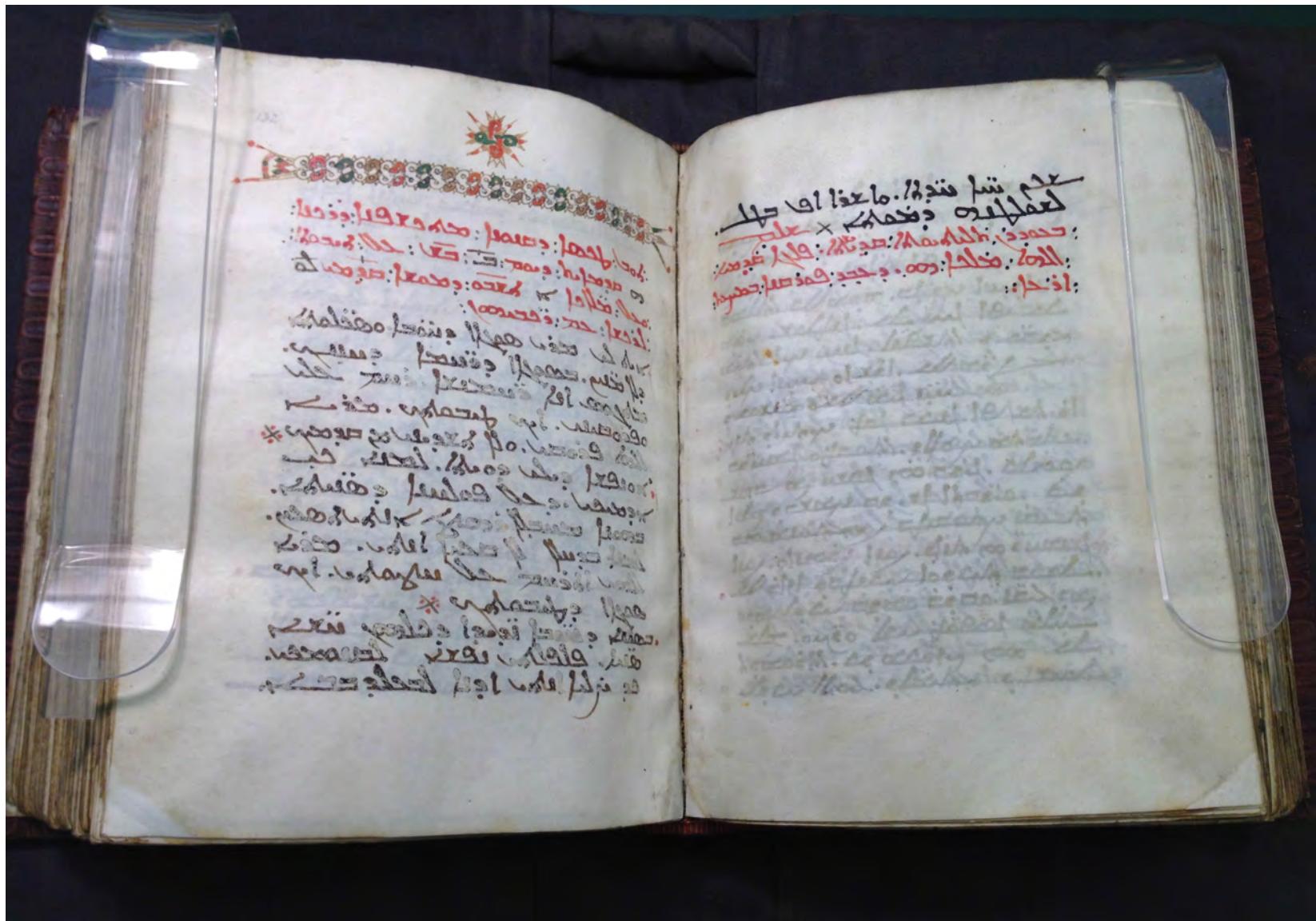


SGP, fol. 225r and 225v (before disbinding)

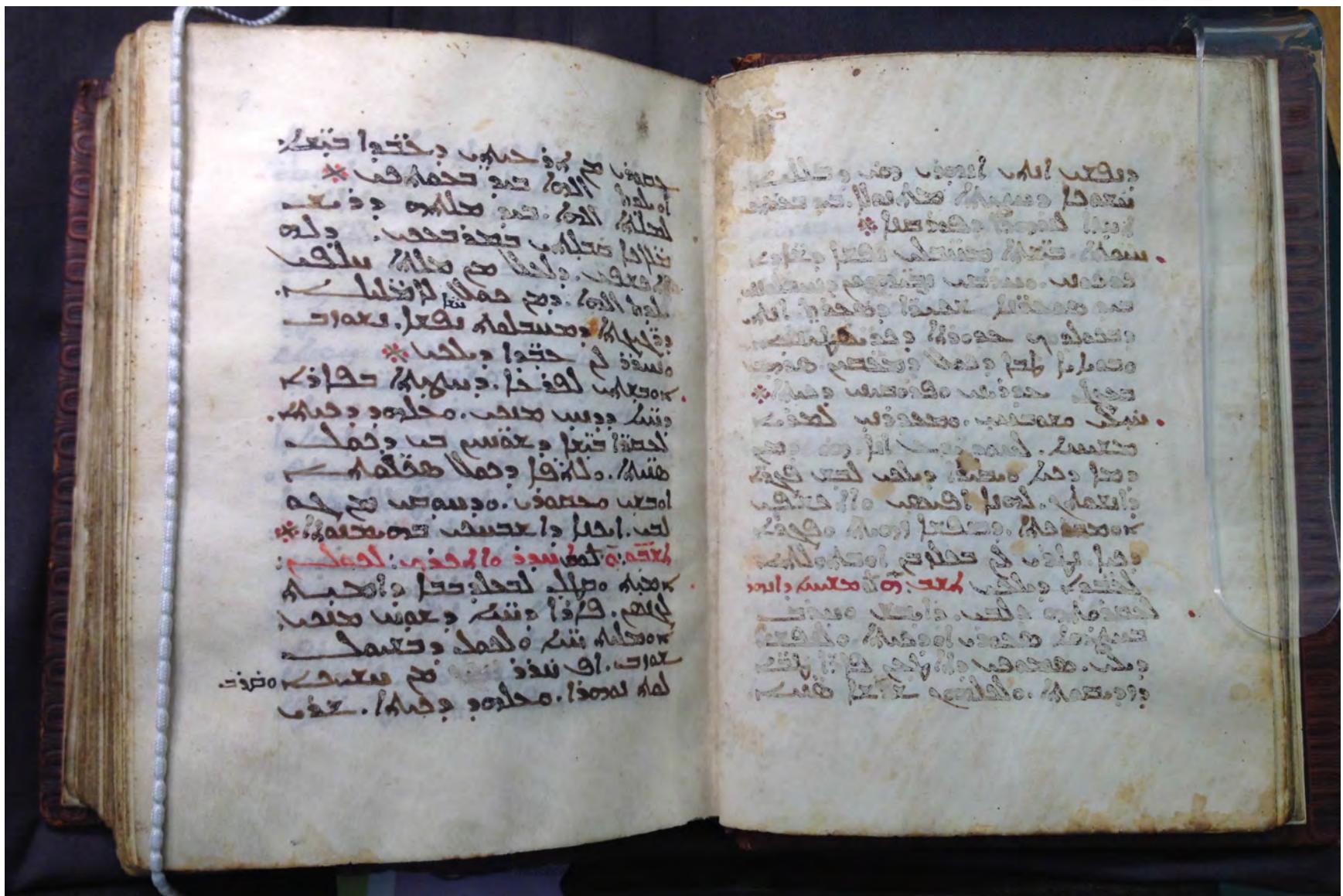
<http://www.thedigitalwalters.org/Data/OtherCollections/html/PC4/>







BL Add. 14,510, 1056 AD, fol. 8v-9r



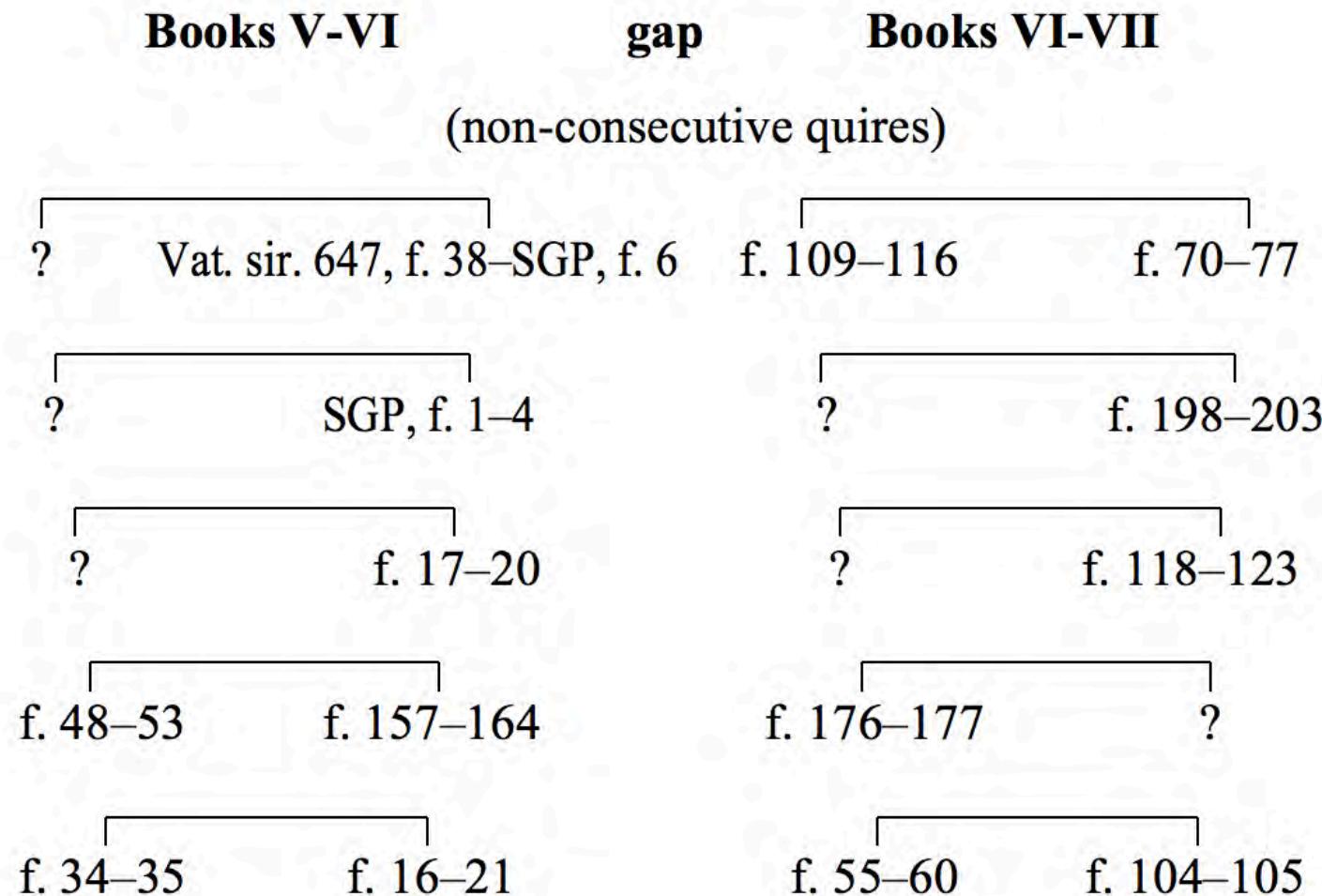
SGP, fol. 62r-69v (disbound)

http://digitalgalen.net/Data/062r-069v/062r-069v_A_color.tif

MANCHESTER
1824

The University of Manchester





Book VII

(consecutive quires)

f. 112–113 f. 96–97

f. 159–162 ?

f. 200–201 f. 165–172

Vat. sir. 647, f. 39– f. 102–107
SGP, f. 5

? ?

Books VII–VIII

? f. 173–180

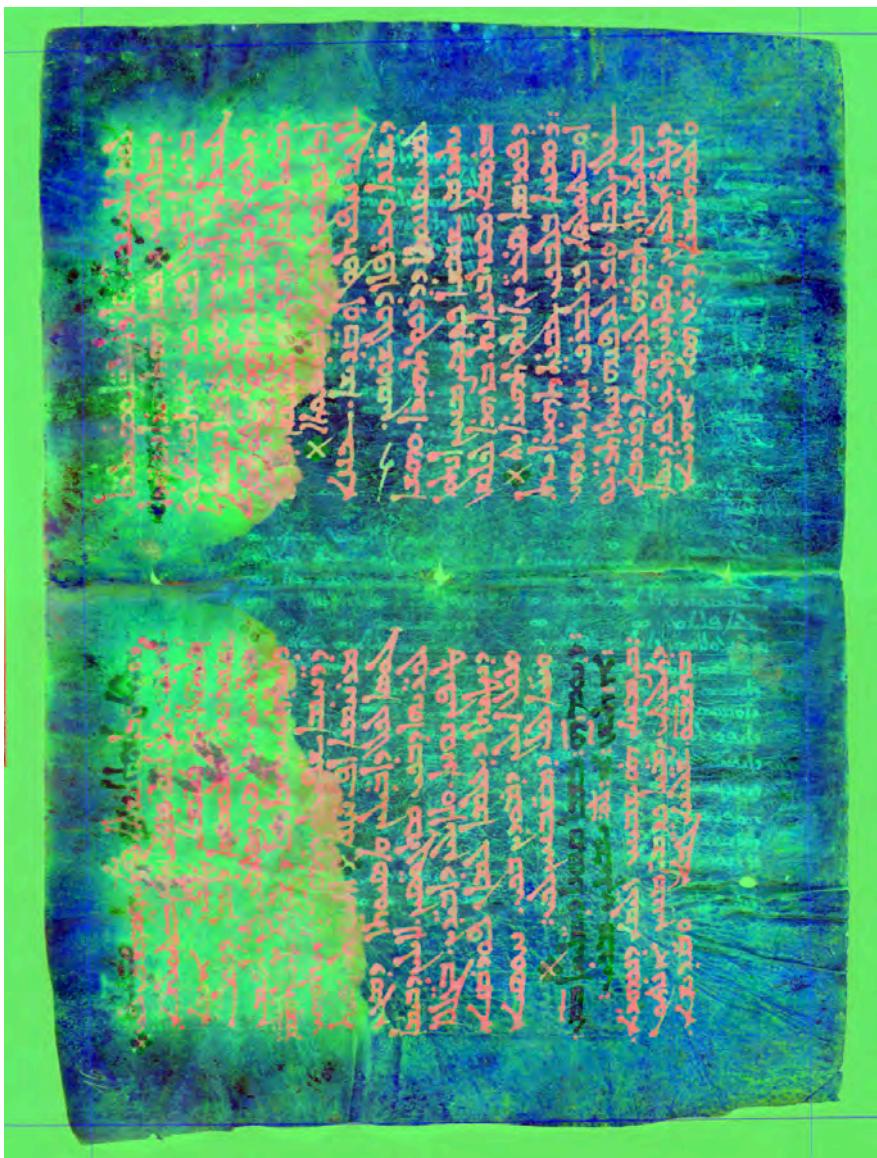
f. 47–54 ?

f. 72–75 f. 57–58

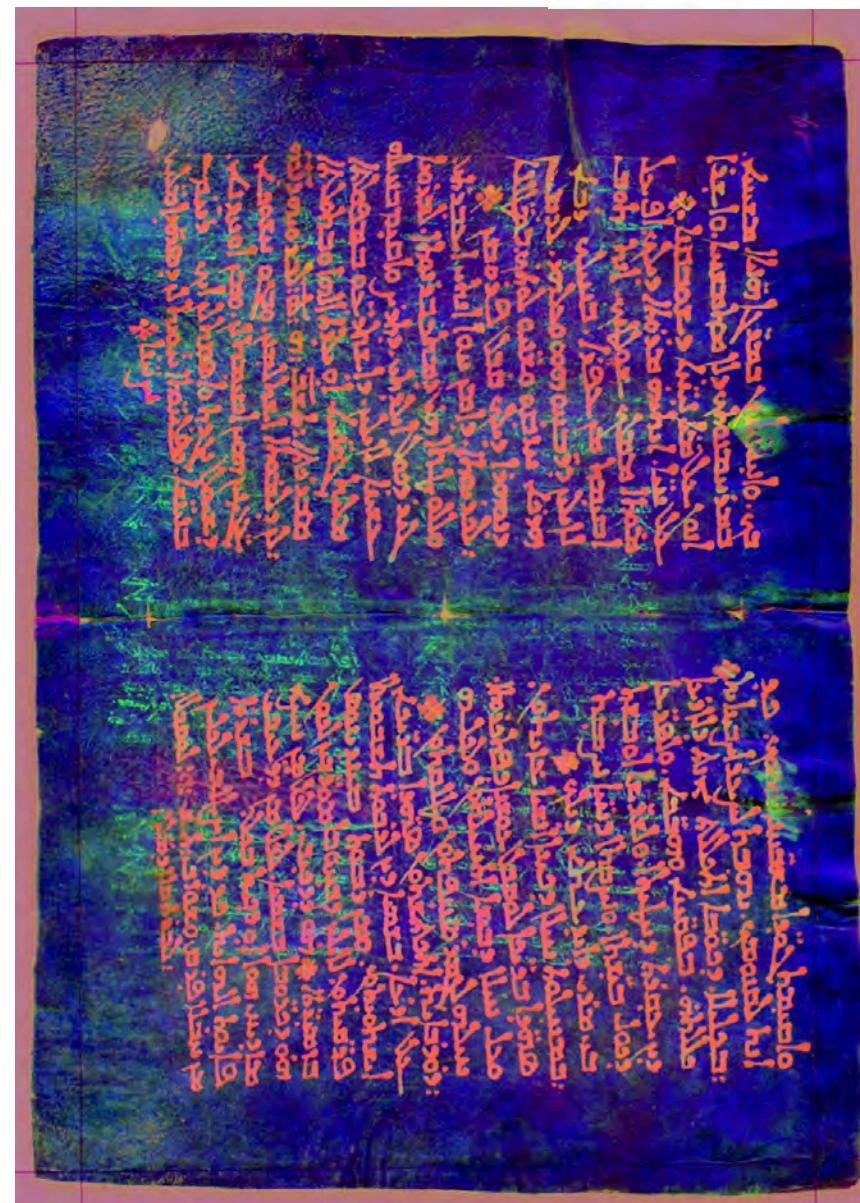
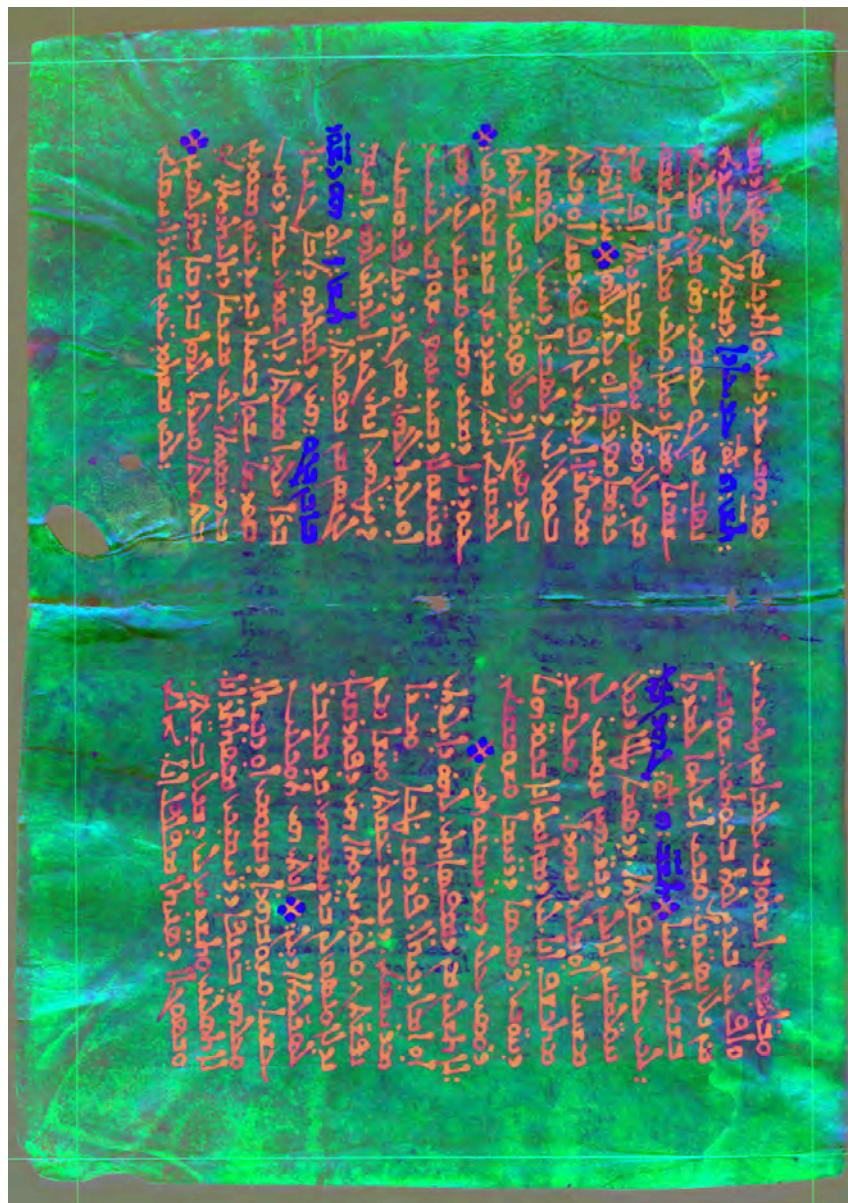
f. 101–108 ?

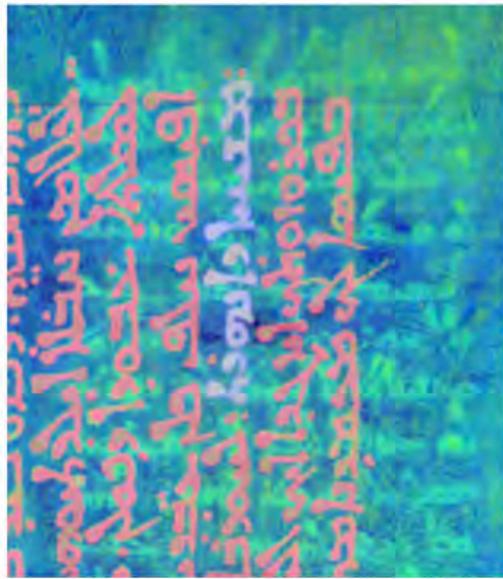
? f. 192–193

SGP, fols. 16r-21v and 34r-35v (CVA processed)



SGP, fols. 104v-105r and 55v-60r (CVA processed)

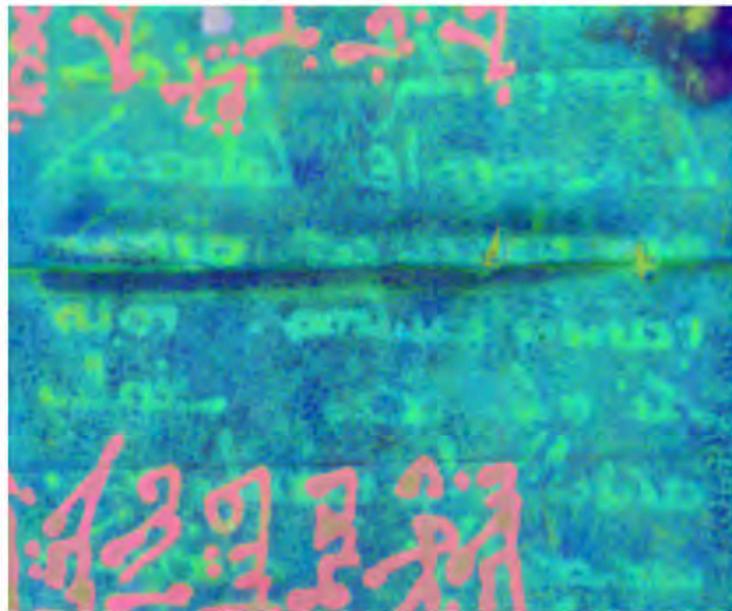




SGP, fol. 009v-012r, col. A (right), the top

σμικρὰ τῷ πλήθει ληφθέντα,
καθάπερ οὐδ' εἰ πολλῇ φλογὶ
βραχὺ καταχέεις ὅδωρ,
ἢ ξύλον ἐν ἐπιθείης ὑγρόν τε καὶ χλωρόν.
ῶσπερ γὰρ εἰ
μὴ θερμασίαν ἔχοι δαψιλῆ,
καταθραύουσάν τε καὶ ποδηγοῦσαν
αὐτὸ μέχρι τῆς καρδίας, ἀδύνατον
ἀναιρεῖν ἐστιν, οὕτως εἰ τὸ καταθραῦν
αὐτὸ καὶ ποδηγοῦν...

Kühn, vol. XI, p. 602 (Book III, chapter 19)



SGP, fol. 009v-012r, col. A (right), gutter region

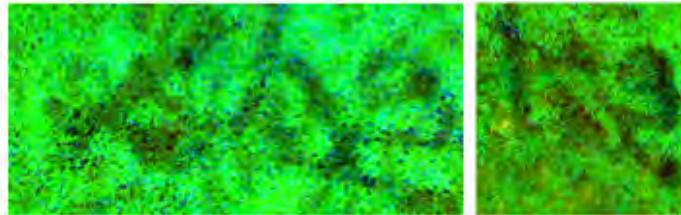
μὲν οὖν ἐν τῷδε κάκείνου
μεμνῆσθαι χρὴ, τοῦ καὶ τὰ
ψυχρὰ τῇ φύσει φάρμακα
δεόντως ὑπὸ τῶν ἀρχαίων εἰρῆσθαι
δυνάμει ψυχρά.

λαμβάνει γάρ πως καὶ ταῦτα
τὸ ψύχειν ἐξ ἡμῶν, ὥσπερ καὶ
τὸ θερμαίνειν τὰ θερμά.

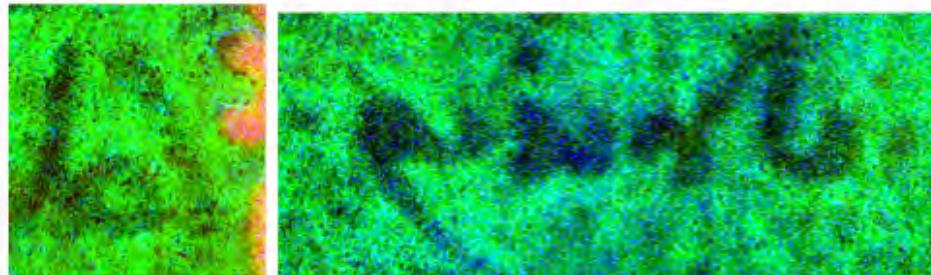
Kühn, vol. XI, p. 602 (Book III, chapter 20)

كَوْنِيْ كَلَّا لِيْ ...
كَعَنْتَهُ لِيْ أَنْ دَأْمَهُ ...
كَعَنْهُ لِيْ دَأْمَهُ ... لَيْ
لَيْ دَأْمَهُ ... دَأْمَهُ ...
كَعَنْهُ
... دَأْمَهُ ... دَأْمَهُ ...
دَأْمَهُ ... دَأْمَهُ ...

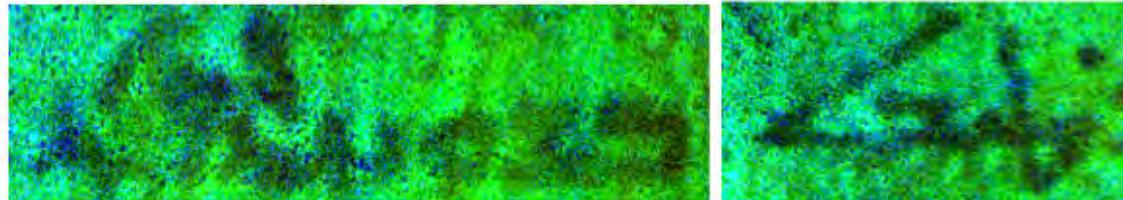
1) both monumental and cursive forms of *alaf*



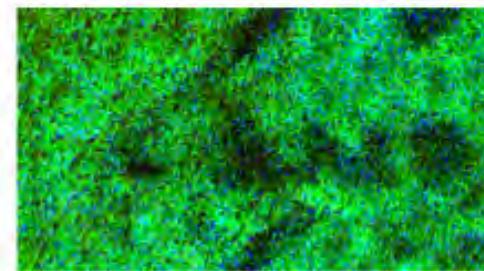
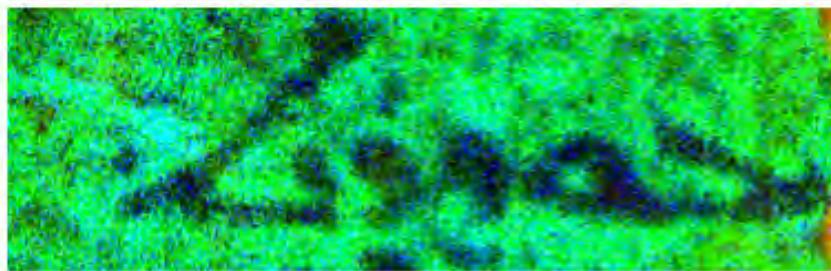
2) both monumental and cursive forms of *taw*



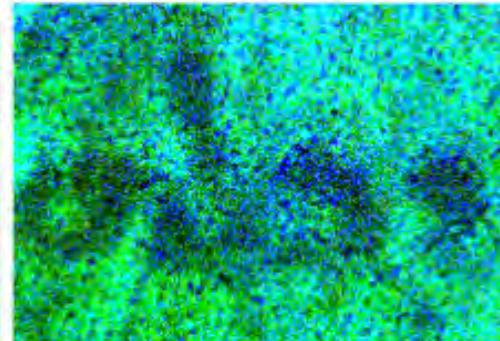
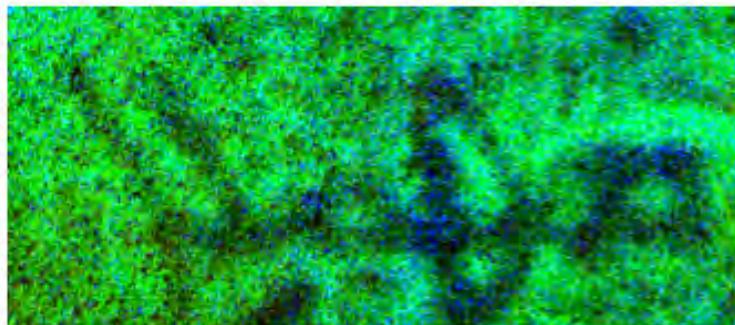
3) the monumental form of *beth*



4) the rounded *dalat* and *resh* of the cursive script



5) the cursive final form of *lamad*



Creative Commons Attribution 3.0 Unported Access Rights